

## ОБСУЖДАЕМ УЧЕБНИК

УДК 378.144/.146 (045)

ББК Ш12/17-9

Т. М. Ёжкина, Н. Н. Сергеева  
**КРИТЕРИИ ОТБОРА УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА  
КАК СРЕДСТВА РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ  
КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩЕГОСЯ**

**Ключевые слова:** социокультурная компетенция; коммуникативная компетенция; межкультурная коммуникация.

**Резюме:** в статье рассматривается учебник иностранного языка как средство развития социокультурной компетенции учащихся. Анализируются недостатки существующей иноязычной учебной литературы, препятствующие подготовке учащихся к межкультурной коммуникации. Выделяются структурные компоненты учебника. Приводятся общедидактические требования к содержанию иноязычного учебника. Рассматриваются критерии отбора учебника иностранного языка как средства развития социокультурной компетенции учащихся.

Изучая иностранный язык, учащиеся, кроме знаний грамматики, фонетики, синтаксиса и проч., приобретают навыки социокультурной и коммуникативной компетенции. **Социокультурная компетенция** в данном случае понимается как совокупность фоновых знаний и способность их адекватного применения в условиях определенного культурного контекста на основе сравнения двух и более культур. **Коммуникативная компетенция** – способность человека к общению в одном, нескольких или всех видах речевой деятельности, которая представляет собой приобретенное в процессе естественной коммуникации или специально организованного обучения особое качество речевой личности. Названные виды компетенций обеспечивают успешность **межкультурных коммуникаций** – взаимодействий коммуникативных партнеров, принадлежащих к различным национальным культурам, социальным субкультурам, являющихся представителями стран, входящих в различные геополитические сообщества и принадлежащих к различным цивилизационным моделям развития.

Успешность процесса обучения иностранному языку определяется реализацией взаимосвязи всех его составляющих – *учащихся, преподавателя, средств обучения, приемов, форм и методов обучения*. Рассмотрим основные звенья учебного процесса и их взаимосвязь. Задача школьного и вузовского образования заключается в том, чтобы научить учащихся иностранному языку, научить их пользоваться этим языком в ситуациях естественного общения на межкультурном уровне.

Преподавателю иностранного языка, начинающему процесс обучения, следует учитывать в своей деятельности, что каждый из учащихся – это индивидуальность со своими взглядами, мотивациями поступков, ценностями, убеждениями, типом личности и познавательной способности.

Учащиеся не изолированы от социокультурного окружения, как отмечается в материалах Европейской языковой политики [2], поэтому преподавателю следует опираться в процессе обучения иностранному языку на следующие факторы:

- социально-политические (отношение к языку и стране изучаемого языка, культурные, политические, экономические, социальные, этические стандарты родной социокультурной среды);

- социальные (семья, школа/работа, ровесники);
- индивидуальные.

Преподавателю следует раскрыть перед учащимися реальные возможности применения иностранного языка:

- *личностные* – в сфере коммуникации индивида, связанной с домом, друзьями, со всеми видами деятельности личного характера, например, чтение для удовольствия, ведение дневника, интересы, хобби и др.;
- *общественные* (социокультурные) – определяются сферой коммуникации, в которой человек функционирует как член общества в целом или как член какой-либо организации и вовлечен в различные виды общения с самыми разнообразными целями;
- *профессиональные* – связаны со сферой коммуникации, сопряженной с работой или специальностью человека;
- *образовательные* – затрагивают сферу коммуникации, связанную с организованным обучением, особенно в учебном заведении.

Преподаватель призван продумать сферы, тематику деятельности, ситуации, в которых предстоит общаться учащимся; сообщение общих знаний и знаний другой культуры; пути сохранения своей национально-культурной принадлежности и в то же время решение возможных проблем непонимания в процессе межкультурного общения и др.

Основным средством обучения иностранному языку является учебник, соответствующий задачам интеграции личности в процесс межкультурной коммуникации. Не ограничиваясь прагматическим аспектом преподавания иностранного языка, учебник призван раскрыть социальную сущность иностранного языка и приблизить учащихся к культуре его носителей, их быту, нравам и традициям. Соответственно в учебнике иностранного языка, направленном на подготовку к межкультурной коммуникации, должны найти отражение все компоненты социокультурной компетенции иноязычного обучения. Следует заметить, что имеющиеся недостатки ряда пособий, УМК, учебных книг и курсов по ИЯ объясняются нередко отсутствием системы в отборе и дозировке социокультурной информации.

В настоящее время отечественный языковой рынок испытывает острый недостаток иноязычной учебной литературы о родной культуре, в результате чего «собственное культурное сообщество как бы становится дидактическим изгоем в условиях иноязычного общения. И эту задачу необходимо решать не когда-нибудь в будущем, а именно теперь» [4].

В связи с этим В. В. Сафонова [3] выделяет ряд недостатков в существующей иноязычной учебной литературе, препятствующих подготовке учащихся к межкультурной коммуникации:

- погружение учащихся в мир культурных стереотипов, многие из которых формируют у них искаженное представление о культурном сообществе, где функционирует изучаемый язык;
- социокультурная замкнутость культурного пространства, моделируемая с помощью той или иной учебной литературы (например, представление о национальном характере формируется с ориентацией на культуру высшего класса, а не на вариативность культуры, стилей жизни в конкретном языковом сообществе);
- отсутствие какой-либо ориентировки и опоры на родную культуру;

- уход от ценностного смысла культурной символики, культурных явлений и культурных традиций;
- произвольное манипулирование культурными представлениями учащихся о культурных достижениях народов и цивилизаций;
- чрезмерное доминирование коммуникативно-прагматических ориентацией (игнорирование в некоторых зарубежных источниках высокой культуры);
- методический примитивизм в организации учебной деятельности при работе со страноведческим / культуроведческим материалом и отсутствие каких-либо методических ориентиров на изучение культуры и создание дидактической основы.

При отборе учебников и учебных пособий по иностранному языку преподавателю следует учитывать перечисленные недостатки. Необходимо также обращать внимание на структурные и содержательные параметры учебников. Говоря о структуре учебника, исследователь Н. И. Тупальский [5] выделяет следующие компоненты:

1. наличие *основного элемента*, т. к. он обеспечивает устойчивую связь всех элементов системы;
2. *взаимосвязь и взаимозависимость* всех структурных компонентов, определяющие целостность этой системы;
3. соответствие определенной *форме* – форме учебника;
4. соответствие каждому *структурному компоненту* функциональной нагрузки для решения учебных, образовательных, воспитательных задач;
5. выполнение каждым структурным компонентом своих определенных *функций*.

Наличие всех перечисленных компонентов, соблюдение форм, выполнение соответствующих функций составляет целостную, устойчивую, самодостаточную систему – *учебник* (учебное пособие). В соответствии с этим определением *структурные* компоненты учебника подразделяются на два отдела:

- тексты – основной текст, дополнительные (документальные материалы), пояснительные (примечания, разъяснения, комментарии, вокабуляр);
- внетекстовые компоненты – вопросы, задания, упражнения, таблицы, схемы, символы, указатели и т.д.).

Что касается *содержательных* параметров учебника, учебного пособия, то здесь следует помнить о дидактических, лингвистических, методических, социальных, педагогических и психологических критериях, которые И. Я. Лернер и Н. И. Тупальский [1, 5] объединяют в общедидактические требования:

1. Требование *единства* предметного и процессуального аспектов учебника означает, что по своему содержанию учебник должен соответствовать тем формам учебной работы, тем конкретным ситуациям, в которых он будет использован.
2. Требование обеспечения *мотивации*. Дидакты исходят из целесообразности повышения у студентов мотивации к выполнению учебных заданий с учетом их возрастных и профессиональных потребностей.
3. Требование *актуального историзма* предполагает соответствие уровню современного состояния данной отрасли знания как в историческом плане, так и в плане перспектив ее развития.

4. Требование излагать в учебнике часть материала с элементами *проблемного* обучения ориентировано на органичное развитие у обучаемых эвристических способностей и творческого мышления.

5. Требование *доступности изложения* материала в учебнике соотносится с положением об обеспечении понятийности учебного материала в процессе активного усвоения знаний, которое исключает вероятность двусмысленного восприятия некоторых сведений и их неправильного толкования.

6. Требование *типичности* побуждает авторов при отборе учебного материала отдавать предпочтение тем фактам, которые раскрывают типичные, неслучайные, повторяющиеся явления действительности.

7. Требование *системности* обеспечивает конкретность обучения и тем самым создает высокую результативность понятийного аппарата учебника.

Совокупность рациональных требований к отбору материалов культуры для обеспечения актов межкультурной коммуникации учащихся складывается в зависимости от целого ряда условий, составляющих несколько основных групп:

- речевые потребности общества;
- цели, задачи и этапы обучения ИЯ;
- профессиональные интересы и возрастные особенности обучаемых;
- особенности их социального и национального самосознания;
- уровень общеобразовательной подготовки обучаемых;
- представление о культуре страны изучаемого языка.

Однако вряд ли можно найти учебник, отвечающий всем содержательным и структурным параметрам, программным требованиям, обладающий в полном объеме социокультурной насыщенностью. В связи с этим преподавателю иностранного языка приходится прибегать к комбинированному использованию учебников, учебных пособий.

При отборе существующей иноязычной учебной литературы для подготовки к межкультурной коммуникации в процессе обучения иностранному языку мы предлагаем выделить следующие критерии:

1. *Социокультурная насыщенность* – наличие информации из области культуры, образования, истории, географии, политики, экономики, о видах межкультурной коммуникации в стране изучаемого языка, лингвострановедческую информацию.

2. *Системность* построения материала учебника, обеспечивающая конкретность обучения и тем самым способствующая высокой результативности понятийного аппарата учебника.

3. *Мотивация* – учет возрастных и профессиональных потребностей студентов.

4. *Тематичность* – наличие в учебнике текстового материала, раскрывающего темы, предусмотренные программой по данной специальности.

5. *Контрастность* – культурно-страноведческое сравнение, которое показывает на различие (частичное или полное) культур родной и страны изучаемого языка, что способствует умению сопоставлять культуры, находить сходства и различия для того, чтобы лучше понять и принять иную культуру, а так же уметь представить средствами ИЯ родную культуру.

6. *Информативность* – наличие в учебнике, с одной стороны, нескольких текстов, содержащих различную информацию в рамках одной темы (на-

личие основного и дополнительного текстов согласно структуре учебника), с другой – различных точек зрения на одну проблему.

7. *Наличие упражнений*, способствующих формированию социокультурных умений и навыков, обучающих воспроизведению, осмыслению, переработке полученной информации текстов.

8. *Наличие упражнений*, способствующих формированию умений и навыков межкультурной коммуникации (упражнений, ориентированных на разные режимы общения с употреблением формул: объяснение, убеждение, просьба; аутентичные структуры диалогических единств).

### Литература

1. Лернер И. Я. Каким быть учебнику: дидактические принципы построения / Под ред. И. Я. Лернера, Н. М. Шахмаева. – М.: Педагогика, 1992. – С. 10.
2. *Общевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка.* Департамент по языковой политике. – Страсбург: МГЛУ (русская версия), 2002.
3. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – С. 6.
4. Сафонова В. В. Культуроведение в системе современного языкового образования // *Иностр. языки в школе.* – 2001. – № 3. – С. 17–21.
5. Тупальский Н. И. Система требований к учебникам для высшей и средней школы. – Минск: Вышэйш. шк., 1986. – 61с.